Arabic

Palliative Care Victoria

ما هي الرعاية التلطيفية؟

What is Palliative Care?

الرعاية التلطيفية هي نوع من أنواع الرعاية الصحية تُقدَّم للأشخاص المصابين بمرض خطير أو متقدّم. وتهدف إلى تخفيف الأعراض وتقديم الدعم وتحسين جودة الحياة للمريض وأسرته. كما تساعد المريض على أن يعيش بأفضل حال ممكن، لأطول فترة ممكنة.

Palliative care is health care for people living with a terminal illness. It focuses on comfort, support, and quality of life for patients and their families. It helps people live as well as they can for as long as they can.

متى يمكن بدء الرعاية التلطيفية؟

الرعاية التلطيفية ليست فقط للأيام أو الأسابيع الأخيرة من الحياة. يمكن أن تبدأ الرعاية التلطيفية في أي وقت بعد تشخيص مرض خطير أو متقدّم. وفي كثير من الحالات، يمكن أن يحصل الشخص على الرعاية التلطيفية مع الاستمرار في علاجات أخرى لمرضه.

When can palliative care start?

Palliative care can start at any time of a progressive illness, not just in the final weeks or days. In many cases, a person can receive palliative care while they are still receiving other treatments for their illness.

English

Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by any health professional such as a general practitioner, medical specialist or nurse.

Specialist palliative care services can be involved when a person's symptoms become more complex. They are usually led by a doctor or a nurse who specialises in controlling end of life symptoms such as strong pain, vomiting and difficulty in breathing.

A specialist palliative care team will continue to work in partnership with a person's existing healthcare team and may include:

- Doctors
- Nurses
- Allied health professionals
- Pharmacists
- Psychologists
- Spiritual or pastoral care workers
- Palliative care volunteers

How to get specialist palliative care services?

A referral to specialist palliative care services can be made by an individual or family member or carer, or any health professional.

Arabic

من الذي يقدم الرعاية التلطيفية؟

يمكن أن يقدّم الرعاية التلطيفية أي فرد من فريق الرعاية الصحية، مثل الطبيب العام أو الطبيب الاختصاصي أو الممرضة أو غيرهم من اختصاصيي الرعاية الصحية.

وقد تُشارك خدمات الرعاية التلطيفية المتخصصة عندما تصبح الأعراض أكثر تعقيدًا، أو عندما يحتاج الشخص وأسرته إلى دعم إضافي. ويضم هذا الفريق عادةً أطباء وممرضين واختصاصيين لديهم خبرة في التعامل مع الأعراض المرتبطة بالأمراض الخطيرة أو المتقدّمة، مثل الألم الشديد والغثيان أو القيء وضيق التنفّس.

ويستمر فريق الرعاية التلطيفية المتخصص في العمل جنبًا إلى جنب مع فريق الرعاية الصحية المعتاد للشخص، وقد يشمل:

- الأطباء
- الممرضات
- أعضاء الفريق الصحي المساعد، مثل: متخصص العلاج الطبيعي ومتخصص العلاج الوظيفي والمتخصص الاجتماعي ومتخصص التغذية.
- الصيادلة
- المتخصصون النفسيون
- عمال الرعاية الروحية أو الرعوية
- متطوعو الرعاية التلطيفية

كيف تحصل على خدمات الرعاية التلطيفية المتخصصة؟

يمكن للشخص نفسه أو أحد أفراد أسرته أو مقدّم الرعاية أو أي فرد من فريق الرعاية الصحية، طلب التحويل إلى خدمات الرعاية التلطيفية المتخصصة.



English

What care do specialist palliative care services provide?

Specialist palliative care services include:

- Help controlling complex physical symptoms
- Support with social, cultural and spiritual concerns
- Counselling and grief support for the person and their family or carers

Where can specialist palliative care services be provided?

Palliative care can be provided:

- At home
- In hospital
- In a hospice
- In a residential aged care home
- In supported disability accommodation

How much do specialist palliative care services cost?

Most palliative care services are free. There may be some costs for medicines or equipment which will be discussed if required.

What support is available for family and carers?

Specialist palliative care services also provide practical and emotional support for families and carers.

Arabic

كيف يمكن أن تساعدك خدمات الرعاية التلطيفية المتخصصة؟

تشمل خدمات الرعاية التلطيفية المتخصصة:

- المساعدة في السيطرة على الأعراض الجسدية، مثل الألم أو الغثيان أو ضيق التنفّس.
- تقديم الدعم في الأمور الاجتماعية والثقافية والروحية التي تهم الشخص وأسرته.
- تقديم الدعم النفسي والمشورة للشخص وأسرته، ومساندة الأسرة بعد الفقد.

أين يمكن تقديم خدمات الرعاية التلطيفية المتخصصة؟

يمكن تقديم الرعاية التلطيفية:

- في المنزل
- في المستشفى
- في دار رعاية المسنين
- في وحدة الرعاية التلطيفية
- في أماكن الإقامة المدعومة لذوي الاحتياجات الخاصة

كم تبلغ تكلفة خدمات الرعاية التلطيفية المتخصصة؟

معظم خدمات الرعاية التلطيفية مجانية. وقد تكون هناك بعض التكاليف للأدوية أو المعدات، وسيتم إخبارك بها ومناقشتها معك إذا احتجت إليها.

ما الدعم المتاح للأسرة ومقدمي الرعاية؟

توفر خدمات الرعاية التلطيفية المتخصصة أيضًا الدعم العملي والعاطفي للأسرة ومقدمي الرعاية.

English

What if an interpreter is needed?

It is important to let the service know if an interpreter is needed for a visit.

How do I find a service or get more information?

- Talk to your doctor, specialist or any health professional
- Call your local Palliative Care Service
- Contact Palliative Care Victoria
  - » Telephone 03 9662 9644 (9am to 5pm, Monday to Friday)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visit the website: https://www.pallcarevic.asn.au/



A telephone interpreter can be arranged. Please tell us what language you need.

Arabic

ماذا لو كانت هناك حاجة إلى مترجم شفهي؟

إذا كنت تحتاج إلى مترجم شفهي أثناء الزيارة، فمن المهم إبلاغ الخدمة مسبقًا.

كيف يمكنني العثور على خدمة الرعاية التلطيفية القريبة مني أو الحصول على مزيد من المعلومات؟

- تحدّث إلى طبيبك أو الطبيب الاختصاصي أو أي فرد من فريق الرعاية الصحية
- اتصل بخدمة الرعاية التلطيفية القريبة منك
- اتصل بالرعاية التلطيفية في فيكتوريا Palliative Care Victoria
  - « الهاتف 03 9662 9644 (من 9 صباحًا إلى 5 مساءً، من الاثنين إلى الجمعة)
  - « البريد الإلكتروني: info@pallcarevic.asn.au
  - « تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني: https://www.pallcarevic.asn.au/



يمكن ترتيب مترجم شفهي هاتفي. يرجى إخبارنا باللغة التي تحتاجها.

Palliative Care Victoria

ما هي الرعاية التلطيفية؟

Arabic

امسح هنا لعرض موقعنا الإلكتروني

Scan to view our website